

32000O0015

L 336/114

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

30.12.2000

APPENDIĊI

LINJA GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-3 ta' Novembru 1998

kif emendata bil-Linja gwida tas-16 ta' Novembru 2000

dwar il-komposizzjoni, il-valutazzjoni u l-modalitajiet ghat-trasferiment inizzjali ta' assi ta' valuta estera, u denominazzjoni u r-remunerazzjoni ta' pretensjonijiet ekwivalenti

(BĊE/2000/15)

IL-KUNSILL REGOLATORJU TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (hawnhekk iżjed 'il quddiem msejjaħ l-"Istatut") u b' mod partikolari l-Artikoli 12.1, 14.3, 30 u 32 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut, flimkien ma' l-Artikoli 43.1 u 43.4, jipprovdi li l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) għandu jiġi provdut mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) ta' l-Istati Membri li addottaw il-munita waħdanija skond it-Trattat li jstabilixxi il-Komunitajiet Ewropej (BĊN parteċipanti) b' assi ta' valuta estera, minbarra l-muniti ta' l-Istati Membri, euro, pozzizzjoni ta' riserva ta' l-IMF u drittijiet ta' għid speċjali (SDRs), sa ammont ekwivalenti għal EUR 50 000 miljun. L-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut jipprovdi oltre li l-Kunsill Regolatorju tal-BĊE għandu jiddeċiedi dwar il-proporzjoni li għandha tissejjaħ mill-BĊE wara l-istabbiliment tiegħu u l-ammonti li għandhom jissejjaħ f'dati sussegwenti. L-Artikolu 30.1 ta' l-Istatut jipprovdi oltre li l-BĊE għandu jkollu d-dritt shiħ li jżomm u jiġġestixxi riservi esteri li huma trasferiti lil u jużahom għall-iskopijiet stabbiliti fl-Istatut.
- (2) L-Artikolu 30.2 ta' l-Istatut, flimkien ma' l-Artikolu 43.6, jipprovdi li l-kontribut ta' kull BĊN parteċipanti għandu jiġi ffixsat proporzjonatament għas-sehem tiegħu fil-kapital tal-BĊE sottoskritt mill-BĊN ta' l-Istati Membri mingħajr deroga.
- (3) L-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut jipprovdi li kull BĊN għandu jiġi akkreditat bi pretensjoni ekwivalenti għall-kontribut proprju. L-Artikolu 30.3 ta' l-Istatut jipprovdi oltre li l-Kunsill Regolatorju tal-BĊE għandu jstabilixxi d-denominazzjoni u r-remunerazzjoni ta' dawn il-pretensjonijiet.
- (4) L-Artikolu 30.6 ta' l-Istatut jipprovdi li l-Kunsill Regolatorju tal-BĊE għandu jiehu l-miżuri l-oħra kollha meħtieġa għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 30 ta' l-Istatut.
- (5) L-Artikolu 33.2 ta' l-Istatut jipprovdi li f'każ ta' telf imġarrab mill-BĊE, in-nuqqas jista' jiġi tpaċit kontra l-fond ta' riserva ġenerali tal-BĊE u, jekk meħtieġ, kontra d-dhul monetarju tas-sena finanzjarja rilevanti proporzjonatament u sa l-ammonti allokat li lill-BĊE parteċipanti skond l-Artikolu 32.5 ta' l-Istatut. Skond l-Artikolu 32 ta' l-Istatut, il-Kunsill Regolatorju tal-BĊE addotta d-Deċizzjoni tat-3 ta' Novembru 1998 dwar l-allokkazzjoni tad-dhul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri li jipparteċipaw u telf tal-BĊE għas-snin finanzjarji 1999 sa 2001 ⁽¹⁾.
- (6) L-Artikolu 32.7 ta' l-Istatut jipprovdi li l-Kunsill Regolatorju ta' l-BĊE għandu jiehu l-miżuri l-oħra kollha meħtieġa għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 32 ta' l-Istatut.
- (7) L-Artikolu 10.3 ta' l-Istatut, flimkien ma' l-Artikolu 43.4, jipprovdi li biex tittiehed kwalunkwe deċizzjoni taht l-Artikolu 30 ta' l-Istatut, il-voti fil-Kunsill Regolatorju tal-BĊE għandhom jintiżnu skond l-ishma tal-BĊN fil-kapital tal-BĊE sottoskritt mill-banek ċentrali ta' l-Istati Membri mingħajr deroga.
- (8) Skond l-Artikoli 12.1 u 14.3 ta' l-Istatut, il-Gwida tal-BĊE jiffurmaw parti integrali tal-liġi Komunitarja,

ADOTTA DIN IL-LINJA GWIDA:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din il-Linja gwida:

- "kontanti" tfisser il-munita legal ta' l-Istati Uniti (dollaru Amerika) jew tal-Ġappun (yen Ġappuniża),
- "assi ta' valuta estera" tfisser garanziji, deheb jew kontanti,

⁽¹⁾ ĠU L 336, tas-30.12.2000, p. 119.

- "deheb" tfisser fine troy ounces tad-deheb fil-forma ta' London Good Delivery Bars, kif speċifikat fil-
- "L-Istati Membri parteċipanti" tfisser dawk l-Istati Membri li addottaw il-munita wahdanija fl-1 ta' Jannar 1999 skond it-Trattat,
- "BCN parteċipanti" tfisser il-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri parteċipanti,
- "garanziji" tfisser kwalunkwe garanziji eliġibbli jew strument finanzjarju kif speċifikat mill-BĊE,
- "perjodu transitorju" tfisser il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar 1999 u l-31 ta' Diċembru 2001.

Artikolu 2

It-trasferiment ta' assi ta' valuta estera minn BĊNi parteċipanti

1. Kull NĊB parteċipanti għandu jittrasferixxi lill-BĊE assi ta' valuta estera fi jew denominati f'dollari Amerikani, yen Ġappuni u deheb ekwivalenti għall-euro ammonti stabbiliti fl-anness ta' din il-Linja gwida.
2. L-ammont ta' dollari Amerikani, l-ammont ta' Yen Ġappuni u l-ammont tad-deheb (ffine troy ounces) ekwivalenti għall-ammont fl-euro stabbiliti fl-Appendiċi ta' din il-Linja gwida għandhom jiġu kkalkolati a bażi tar-rati ta' skambju bejn l-euro u d-dollaru Amerikan jew il-yen Ġappuni stabbilita b' riżultat tal-proċedura tal-koncertazzjoni bit-telekonferenza fil-11.30 a.m., hin ta' Brussel, fl-31 Diċembru 1998 fost dawk il-banek ċentrali li jipparteċipaw f'tali proċedura u, fil-każ tad-deheb, a bażi tal-prezzijiet tad-deheb fid-dollaru Amerikan għal kull *fine troy ounce* stabbilit fil-London *gold fixing* fl-10.30 a.m., hin ta' Londra, fil-31 ta' Diċembru 1998. L-ammont hekk ikkalkolati għandhom jiġu kkonfermati mill-BĊE lill-BCN parteċipanti mill-aktar fis possibbli fil-31 ta' Diċembru 1998.
3. Kull BĊN parteċipanti għandu jittrasferixxi lill-BĊE portafoll ta' garanziji u kontanti fi jew denominati f'dollari Amerikani jew yen Ġappuni bil-faxex ta' devjazzjoni madwar id-durazzjonijiet modifikati tal-portafolli tal-benchmarks tattīċi kif inhuma speċifikati mill-BĊE, u skond dawk il-limiti ta' kreditu li jiġu speċifikati mill-BĊE.
4. Id-dati li fihom għandhom jiġu ttrasferiti l-garanziji u l-kontanti lill-BĊE għandhom jiġu speċifikati mill-BĊE, u wara kull BĊN parteċipanti għandu jagħti istruzzjonijiet għat-trasferiment tal-proprjetà tal-garanziji u għat-trasferiment tal-garanziji u għat-trasferiment tal-kontanti lill-BĊE f'dawn id-dati. Il-valur tal-garanziji kollha għandu jiġi kkalkolati a bażi tal-prezzijiet nominati mill-BĊE, u kull BĊN parteċipanti għandu jittrasferixxi garanziji u kontanti għal dawk il-kontijiet speċifikati mill-BĊE.
5. Kull BĊN parteċipanti għandu jittrasferixxi d-deheb f'dawk id-dati, u lil dawk il-kontijiet u f'dawk il-lokalitajiet li jiġu speċifikati mill-BĊE.

Artikolu 3

Denominazzjoni, remunerazzjoni u maturità tal-pretensjonijiet ekwivalenti għall-kontribuzzjonijiet tal-BĊN parteċipanti

1. Il-BĊE għandu jikkredita kull BĊN parteċipanti b'pretensjoni denominata f'ekwivalenti għall-euro għall-ammont aggregat ta' l-euro tal-kontribut ta' kull BĊN parteċipanti ta' assi ta' valuta estera.
2. Il-valuri aggregati ekwivalenti ta' l-euro ta' l-assi ta' valuta estera trasferiti minn kull BĊN parteċipanti għandhom jiġu stabbiliti fl-Annex ta' din il-Linja gwida.
3. BĊN parteċipanti għandu jiġi effettwat mill-BĊE fuq bażi ta' kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkolu attwali fuq kull 360 jum.
4. Il-pretensjoni għandha tiġi remunerata fl-ahhar ta' kull sena finanzjarja. Il-BĊE għandu jinforma l-BĊN fuq bażi annwali a bażi ta' l-ammont kumulativi.
5. Il-pretensjonijiet ma jistgħux jiġu mifdija.

Artikolu 4

Reġim Transitorju għat-telf fl-iskambju

1. Kull BĊN parteċipanti għandu jirrinunzja għall-pretensjoni kkreditata lil dak il-BĊN parteċipanti mill-BĊE sa l-estent stabbiliti fil-paragrafi 2 u 4 fil-każ li l-BĊE jgarrab telf mhux realizzat f'kull sena finanzjarja matul il-perjodu transitorju minhabba tnaqqis fil-valur ekwivalenti għall-euro ta' l-assi ta' valuta estera tal-BĊE li jirriżulta biss mir-rata ta' skambju jew tibdil fil-prezzijiet tad-deheb, kemm-il darba tali nuqqas ma jstax jiġi tpaċit skond l-Artikolu 33.2 ta' l-Istatut.
2. Fil-każ ta' telf mhux realizzat imsemmi fil-paragrafu 1, in-nuqqas li jirriżulta biss minn tali telf għas-sena finanzjarja rilevanti għandu jiġi tpaċit minn kull BĊN parteċipanti billi jirrinunzja parti mill-valur oriġinali tal-pretensjoni proprju li jikkorrispondi għal sehemu tat-telf f'ammont sal-limitu stabbilit fil-paragrafu 4.
3. It-tpaċija tat-telf skond il-paragrafu 2 għandha ssir fuq bażi annwali, flimkien mal-kalkolu tad-dhul monetarju ta' l-SEBC għas-sena finanzjarja korrisponenti.

4. Ir-rinunzji għall-valur tal-pretensjoni ta' kull BĊN parteċipanti għandhom jiġu ffixati proporzjonatament għas-sehem ta' kull BĊN parteċipanti fil-kapital tal-BĊE sottoskritt mill-banek nazzjonali ta' l-Istati Membri mingħajr deroga. Il-massimu tar-rinunzji kumulativi għall-valur tal-pretensjoni ta' kull BĊN parteċipanti matul il-perjodu transitorju m'għandux jeċċedi 20 % tal-valur oriġinali tal-pretensjoni.

Artikolu 5

Dispożizzjonijiet finali

Din il-Linja gwida hija indirizzata lill-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri parteċipanti.

Din il-Linja gwida għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Iffirmata fi Frankfurt am Main, 3 ta' Novembru 1998, u emendata u approvata għall-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* fis-16 ta' Novembru 2000.

Għan-nom tal-Kunsill Regulatorju tal-BĊE

Il-President

Willem F. DUISENBERG

Appendiċi

Ammonti ekwivalenti għall-euro ta' assi ta' valuta estera li għandhom jiġu trasferiti minn kull BCN parteċipanti li l-Istat Membru tiegħu jkun addotta l-munita waħdanija fl-1 ta' Jannar 1999

Bank nazzjonali ċentrali	Ammonti ekwivalenti għall-euro ta' Dollaru Amerikan u yen Ġappuniż garanziji u kontanti	Ammonti ekwivalenti għall-euro ta' deheb	Aggregat ta' l-ekwivalenti għall-euro ammonti ta' riservi barranin assi
Banque National de Belgique	1 217 965 000	214 935 000	1 432 900 000
Deutsche Bundesbank	10 409 737 500	1 837 012 500	12 246 750 000
Banco de España	3 779 737 500	667 012 500	4 446 750 000
Banque de France	7 154 322 500	1 262 527 500	8 416 850 000
Central Bank of Ireland	361 080 000	63 720 000	424 800 000
Banca d'Italia	6 330 375 000	1 117 125 000	7 447 500 000
Banque centrale du Lussemburgu	63 410 000	11 190 000	74 600 000
De Nederlandsche Bank	1 818 150 000	320 850 000	2 139 000 000
Österreichische Nationalbank	1 002 745 000	176 955 000	1 179 700 000
Banco de Portugal	817 360 000	144 240 000	961 600 000
Suomen Pankki	593 725 000	104 775 000	698 500 000
Total	33 548 607 500	5 920 342 500	39 468 950 000